

ST. LUKE'S SAN LUCAS EPISCOPAL CHURCH

The Messenger ~ El Mensajero

December 2025 & January 2026/Diciembre de 2025 y Enero de 2026

Message From the Priest-in-Charge/Mensaje del Sacerdote a Cargo

Dear beloved community,

As we conclude our annual stewardship campaign, "*From Seed to Spirit Grows Kindness and Generosity*," my heart is full of gratitude for each of you, and especially for our stewardship team who worked with great dedication.

This season has reminded us once again how God continues to move among us. Although our formal campaign has ended, we are still hoping to receive a few remaining pledges. Every pledge—no matter the amount—strengthens our ministry and helps us walk with confidence into the year ahead. Your commitment allows us to keep building the world God imagines for us.

On Ingathering Sunday, November 23, I shared a story from my ordination in Seattle. A dear Hebrew Scriptures professor gave me a children's book titled *Images of God*. That book reminds us that Scripture offers countless images of who God is—joy, wisdom, breath, light, silence, wind, healer, bread, and life.

And truly, how we imagine God shapes everything: our faith, our relationships, our decisions, and yes—our stewardship. We give our talent, time, and treasure because we trust in a God who is already at work among us, transforming us from the inside out.

That transformation is visible here at St. Luke's ~ San Lucas. In recent weeks, there has been a beautiful and hopeful energy moving through our parish. On November 23, we celebrated a joyful and heartfelt Thanksgiving in honor of Ingathering Sunday. It was a moment that reflected who we truly are—a diverse community grateful for God's abundance and committed to walking together into the Reign of Divine Love.



Querida comunidad amada,

Al concluir nuestra campaña anual de mayordomía, "*De la Semilla al Espíritu Crece la Bondad y la Generosidad*," mi corazón está lleno de gratitud por cada uno de ustedes, y especialmente por nuestro equipo de mayordomía, que trabajó con gran dedicación.

Esta temporada nos ha recordado una vez más cómo Dios continúa moviéndose entre nosotros. Aunque nuestra campaña formal ha terminado, aún esperamos recibir algunas promesas restantes. Cada promesa—sin importar su cantidad—fortalece nuestro ministerio y nos ayuda a caminar con confianza hacia el año que viene. Su compromiso nos permite seguir construyendo el mundo que Dios imagina para nosotros.

El domingo de Recolectión, 23 de noviembre, compartí una historia de mi ordenación en Seattle. Una querida profesora de Escrituras Hebreas me regaló un libro para niños titulado *Imágenes de Dios*. Ese libro nos recuerda que la Escritura nos ofrece innumerables imágenes de quién es Dios: alegría, sabiduría, aliento, luz, silencio, viento, sanador, pan y vida.

Y, de verdad, la manera en que imaginamos a Dios lo determina todo: nuestra fe, nuestras relaciones, nuestras decisiones y, sí, nuestra mayordomía. Damos nuestro talento, tiempo y tesoro porque confiamos en un Dios que ya está obrando entre nosotros, transformándonos desde adentro hacia afuera.

Esa transformación es visible aquí en St. Luke's ~ San Lucas. En las últimas semanas, ha habido una hermosa y esperanzadora energía moviéndose a través de nuestra parroquia. El 23 de noviembre celebramos Acción de Gracias y en honor al domingo de Recolectión. Fue un momento que reflejó quiénes somos realmente: una comunidad diversa, agradecida por la abundancia de Dios y

We are also seeing new life literally emerging on our grounds. Under the leadership of 17-year-old Kaden Shook—who is building a labyrinth as his Eagle Scout project in order to obtain the rank of Eagle Scout—we have begun creating a sacred space for prayer, reflection, and spiritual renewal. The design is inspired by the famous labyrinth in the nave of Chartres Cathedral in France, thoughtfully adapted with fewer circuits to fit our space. This connection feels especially meaningful, as our own stained-glass windows also come from Chartres—making the project feel wonderfully and beautifully appropriate. This labyrinth will be a gift not only to our parish but to the entire community, a sign of growth, collaboration, and the Spirit’s movement among us. We are deeply grateful for the support of Scout Troop 328 and for the diligent care of our junior warden, John Mathieu, who has been working closely with the scouts to ensure the project moves forward smoothly. We are so grateful.

All of this brings us back to what I preached on Ingathering Sunday:

God is asking for our imagination.
Can we imagine a world where generosity replaces scarcity...
where compassion replaces fear...
where justice replaces exploitation...
where love—not power—reigns?

Jesus invited fishermen with ordinary nets to help build this world. And today Jesus looks at us at St. Luke’s ~ San Lucas and says the same:
“You can help build this world too.”

Ingathering Sunday marked the end of our annual stewardship campaign—but more importantly, it marked the beginning of another year of ministry, another year of following Jesus together.

As we enter the season of Advent and look toward the light of Christ, may we continue offering our “yes,” our nets, and our imaginations. And may this year’s stewardship be our collective way of saying:

“Here we are, Lord. We will follow you.”

With gratitude and hope,
The Rev. Alfredo Feregrino
Priest-in-Charge

comprometida a caminar juntos hacia el Reino del Amor Divino.

También estamos viendo cómo surge vida nueva, literalmente, en nuestros terrenos. Bajo el liderazgo de Kaden Shook, de 17 años—quien está construyendo un laberinto como su proyecto para obtener el rango de *Eagle Scout*—hemos comenzado a crear un espacio sagrado para la oración, la reflexión y la renovación espiritual. El diseño está inspirado en el famoso laberinto de la nave de la Catedral de Chartres, en Francia, adaptado con menos circuitos para ajustarse a nuestro espacio. Esta conexión es especialmente significativa, pues nuestros vitrales también provienen de Chartres, haciendo que el proyecto se sienta maravillosamente apropiado. Este laberinto será un regalo no solo para nuestra parroquia, sino para toda la comunidad; un signo de crecimiento, colaboración y del movimiento del Espíritu entre nosotros. Estamos profundamente agradecidos por el apoyo de la Tropa de Scouts 328 y por el cuidado diligente de nuestro *junior warden*, John Mathieu, quien ha trabajado estrechamente con los scouts para asegurar que el proyecto avance sin contratiempos. Estamos muy agradecidos.

Todo esto nos recuerda lo que prediqué el domingo de Recolección:

Dios nos está pidiendo nuestra imaginación.
¿Podemos imaginar un mundo donde la generosidad reemplaza la escasez...
donde la compasión reemplace el miedo...
donde la justicia reemplace la explotación...
donde el amor—no el poder—reine?

Jesús invitó a pescadores con sus redes a ayudar a construir este mundo. Y hoy, Jesús nos mira aquí en St. Luke’s ~ San Lucas y nos dice lo mismo:

“Ustedes también pueden ayudar a construir este mundo.”

El domingo de Recolección marcó el final de nuestra campaña anual de mayordomía—pero, más importante aún, marcó el comienzo de otro año de ministerio, otro año de seguir a Jesús juntos.

Al entrar en la temporada de Adviento y mirar hacia la luz de Cristo, que continuemos ofreciendo nuestro “sí,” nuestras redes y nuestra imaginación. Y que la mayordomía de este año sea nuestra manera colectiva de decir:

“Aquí estamos, Señor. Te seguiremos.”

Con gratitud y esperanza,

El Rdo. Alfredo Feregrino
Sacerdote a Cargo

The Senior Warden Reports/La Guardián Mayor informa

The holidays are upon us. Where has the time gone? We are entering the season of Advent, then Christmas and the new calendar year.

I hope we can take some time and reflect on all that has happened this year. Of course the big one was calling Fr. Alfredo to be our Priest-in-Charge. We also called a new Music Director, Jack Barben. During Lent we held sessions to get feedback from the congregation around pillars of the church that were identified during the vestry retreat. This feedback helped the vestry and Fr. Alfredo develop goals for his ministry over the next 12 months.

We were busy and active trying to reach out to the neighborhood and the community. There were the usual festivals such as Juneteenth, Pride, and the Peace and Justice Fair. We participated in the summer feeding program for kids through SHARE. We had a wonderful Block Party. Trunk or Treat was a success on Halloween. The Pre-Thanksgiving dinner was enjoyed by many and diners delivered to those who could not attend. The labyrinth should be finished this month. We are supporting Hough School for their Winter Wonderland shopping experience for the students. All of these activities happened along with our usual services, Sunday school and youth program.

As our Stewardship Drive winds down, we need to look at all the good things that are happening and think about what we would like to accomplish this next year. We will be looking for Time and Talent to continue the momentum from this year.

I would like to take this time to wish all of you and yours a Merry Christmas and a Happy New Year. I am excited to see what 2026 will bring to us.



Las fiestas ya están encima de nosotros. ¿En qué momento se nos fue el tiempo? Estamos entrando en la temporada de Adviento, luego la Navidad y el nuevo año calendario.

Espero que podamos tomarnos un momento para reflexionar sobre todo lo que ha ocurrido este año. Por supuesto, lo más destacado fue haber llamado al P. Alfredo para que fuera nuestro Sacerdote a Cargo. También llamamos a un nuevo Director de Música, Jack Barben. Durante la Cuaresma llevamos a cabo sesiones para recibir comentarios de la congregación sobre los pilares de la iglesia que fueron identificados durante el retiro del cabildo. Estos comentarios ayudaron al cabildo y al P. Alfredo a desarrollar metas para su ministerio durante los próximos 12 meses.

Estuvimos ocupados y activos tratando de acercarnos al vecindario y a la comunidad. Participamos en los festivales de siempre, como Juneteenth, el Orgullo y la Feria de Paz y Justicia. Participamos en el programa de alimentación de verano para niños a través de SHARE. Tuvimos una maravillosa Fiesta Comunitaria. El "Trunk or Treat" fue un éxito en Halloween. La Cena Pre-Acción de Gracias fue disfrutada por muchos, y se entregaron cenas a quienes no pudieron asistir. El laberinto debería quedar terminado este mes. Estamos apoyando a la Escuela Hough con su experiencia de compras "Winter Wonderland" para los estudiantes. Todas estas actividades ocurrieron junto con nuestros servicios habituales, la escuela dominical y el programa de jóvenes.

A medida que concluye nuestra campaña de mayor-domía, necesitamos considerar todas las cosas buenas que están sucediendo y pensar en lo que nos gustaría lograr el próximo año. Estaremos buscando Tiempo y Talento para continuar con el impulso de este año.

Quisiera aprovechar este momento para desearles a todos ustedes y a sus seres queridos una Feliz Navidad y un Próspero Año Nuevo. Estoy emocionado por ver lo que el 2026 nos traerá.

The Junior Warden Reports/El Guardián Menor informa

Autumn is a busy and costly time for St. Luke's ~ San Lucas. There are several annual inspections and tests that are mandated: Sanctuary fire system controls and alarming, Lift Controls, Backflow preventers. There are also random inspections from the city and the fire department to verify we have no fire code violations and our fire extinguishers and exit lights are all up to snuff. A good inspector will always find something to add to the Thursday Crew's work list. There are also annual preventative maintenance procedures for the boiler system that provides hot water and heats most of the building, three furnaces, and five heat pump systems. On top of the usual costs, we had two major plumbing failures that we had to bring contractors in for. First, we had a floor drain plug in the women's restroom and had to cut into the ceiling below and chop out a length of 70-year-old pipe. Next, we had large water leak on our 11 years old fresh water supply line. All told, we spent several thousand dollars on routine and non-routine issues, just in the last few months. The stewardship dollars we receive go to good, if not sexy, services that keep the doors open, the heat on and the floors dry.



Speaking of doors, last month we finally replaced the double doors by the mailboxes with a larger single door with an automatic operator. During normal office hours, the door is unlocked and the "OPEN" button will open the door long enough for a wheelchair or walker to make it through. For anyone that uses this door outside of office hours, we are able to program your security system code to unlock and open it. Let me know by email and I will get your number programmed and get with you to show you how it works.

Beyond the routine and emergency expenses I've discussed, there are several big-ticket items we see in our near future, say, the next five years. They include a new roof, resurfacing and painting the parking lot, painting the exterior of the building, and others. We've formed a Capital Campaign Committee to quantify the costs and set priorities for several projects. Much more information will come in the spring.

El otoño es una época ocupada y costosa para St. Luke's ~ San Lucas. Hay varias inspecciones y pruebas anuales que son obligatorias: el sistema contra incendios del santuario y sus alarmas, los controles del elevador, los preventores de contraflujo. También hay inspecciones aleatorias de la ciudad y del departamento de bomberos para verificar que no tengamos violaciones al código de incendios y que nuestros extinguidores y luc-

es de salida estén en buen estado. Un buen inspector siempre encontrará algo para añadir a la lista de trabajo del Equipo de los Jueves. También existen procedimientos anuales de mantenimiento preventivo para el sistema de caldera que provee agua caliente y calefacción a la mayor parte del edificio, tres hornos y cinco sistemas de bomba de calor. Encima de los costos habituales, tuvimos dos fallas importantes de plomería que requirieron contratar a especialistas. Primero, se tapó un drenaje en el piso del baño de mujeres y tuvimos que abrir el techo de abajo y retirar un tramo de tubería de 70 años. Después, tuvimos una fuga grande en nuestra línea de suministro de agua potable de 11 años de antigüedad. En total, gastamos varios miles de dólares en asuntos rutinarios y no rutinarios solo en los últimos meses. Los dólares de mayordomía que recibimos se destinan a servicios buenos, aunque no muy atractivos, que mantienen abiertas las puertas, encendida la calefacción y los pisos secos.

Hablando de puertas, el mes pasado finalmente reemplazamos las puertas dobles junto a los buzones por una puerta sencilla más grande con un operador automático. Durante el horario normal de oficina, la puerta está sin llave y el botón de "ABRIR" la abrirá el tiempo suficiente para que una silla de ruedas o un andador puedan pasar. Para quienes usan esta puerta fuera del horario de oficina, podemos programar su código del sistema de seguridad para que la puerta se desbloquee y se abra. Avísenme por correo electrónico y programaré su número, y me reuniré con ustedes para mostrarles cómo funciona.

Más allá de los gastos rutinarios y de emergencia que he mencionado, hay varios artículos de alto costo que vemos en nuestro futuro cercano, digamos en los próximos cinco años. Entre ellos están un techo nuevo, reparar y pintar el estacionamiento, pintar el exterior del edificio, y otros. Hemos formado un Comité de Campaña de Capital para calcular los costos y establecer prioridades para varios proyectos. Mucha más información llegará en la primavera.

SL2 Labyrinth

One of the items of Fr. Alfredo’s Mutual Ministry Plan is development of SL2’s sacred spaces. With this in mind, we were approached by Kaden Shook, Maryann DeAngelo’s grandson, to see if there was a project he could do for the church to complete his Eagle Scout program. Fr. Alfredo thought a permanent labyrinth would enhance our connection to the community and Kaden thought it would work for his scout project. The scouts approved of the idea and then the Vestry approved of the plan. The front lawn was chosen as the best open and nearly level space. The labyrinth will be made of pavers that will be laid level with the existing lawn with grass between the paths.

The design chosen is based on the labyrinth in the nave of twelfth century Chartres Cathedral in Chartres, France. This design is more than appropriate since our stained-glass windows in the sanctuary and children’s chapel also come from Chartres, France.

Groundbreaking occurred on November 15th with the removal of the top layer of sod. On the 22nd we removed soil down to 7”, laid down barrier cloth, added 4” of compacted gravel and 1” of bedding sand which will become the solid base for paving blocks that form the labyrinth’s path. Watch over the next few weeks as the labyrinth takes shape.

John Mathieu
Jr. Warden

Laberinto SL2

Uno de los puntos del Plan de Ministerio Mutuo del P. Alfredo es el desarrollo de los espacios sagrados de SL2. Con esto en mente, fuimos contactados por Kaden Shook, el nieto de Maryann DeAngelo, para ver si había algún proyecto que pudiera realizar para la iglesia y así completar su programa de Eagle Scout. El P. Alfredo pensó que un laberinto permanente fortalecería nuestra conexión con la comunidad y a Kaden le pareció adecuado para su proyecto scout. Los scouts aprobaron la idea y luego el Cabildo aprobó el plan. El césped del frente fue elegido como el mejor espacio abierto y casi nivelado. El laberinto estará hecho de adoquines colocados al nivel del césped existente, con pasto entre los senderos.



El diseño elegido está basado en el laberinto de la nave de la Catedral de Chartres, del siglo XII, en Chartres, Francia. Este diseño es especialmente apropiado, ya que nuestras ventanas de vitrales en el santuario y en la capilla infantil también provienen de Chartres, Francia. La obra comenzó el 15 de noviembre con la remoción de la capa superior del césped. El día 22 retiramos tierra hasta una profundidad de 7”, colocamos una tela barrera, añadimos 4” de grava compactada y 1” de arena niveladora, lo cual se convertirá en la base sólida para los adoquines que formarán el camino del laberinto. Estén atentos durante las próximas semanas mientras el laberinto va tomando forma.

John Mathieu
Gardián Menor

Treasurer’s Report/Informe del Tesorero

We have begun our pledge campaign for 2026...*From Seed to Spirit Grows Kindness and Generosity.*

We are excited about the coming year here at St. Luke’s ~ San Lucas. Wonderful things are happening with more to come. This does not happen without your support. Please prayerfully concern your pledge for the coming year. If you have not received your 2026 pledge card, please contact the office.

Ken Dale, Treasurer
Janet Butler, Asst. Treasurer



Hemos comenzado nuestra campaña de promesas para el 2026... *De la Semilla al Espíritu Crecen la Bondad y la Generosidad.* Estamos emocionados por el año que viene aquí en St. Luke’s ~ San Lucas. Están sucediendo cosas maravillosas y aún más están por venir. Nada de esto sería posible sin su apoyo. Por favor, consideren en oración su

promesa para el próximo año. Si no han recibido su tarjeta de promesa para el 2026, favor de comunicarse con la oficina.

Ken Dale, Tesorero
Janet Butler, Subtesorera

Summary as of October 2025

<u>Revenue</u>	
Total Budget for the Year	\$ 678,202.00
Budget Year to Date	\$ 561,885.00
Actual Year to Date	\$ 542,272.52
<u>September</u>	
Revenue	\$ 67,774.78
Expense	\$ 70,293.16
Net Income	(\$ 2,518.38)

Resumen a Octubre de 2025

<u>Ingresos</u>	
Presupuesto total para el año	\$ 678,202.00
Presupuesto del año hasta la fecha	\$ 561,885.00
Año real hasta la fecha	\$ 542,272.52
<u>Septiembre</u>	
Ingresos	\$ 67,774.78
Gasto	\$ 70,293.16
Utilidad neta	(\$ 2,518.38)

Reflections From the Deacon/Reflexiones del Diácona

Advent: A Season of Preparation

Here is the U.S., Thanksgiving marks the beginning of the holiday season, filled with family, friends and fun. However, all that togetherness can also bring challenges—getting along with relatives, shopping for gifts, preparing holiday meals, traveling or hosting guests—to say nothing of all the extra seasonal events taking place as we try to fit everything into this brief holiday season. All this busyness can lead to exhaustion and stress, and we can easily lose sight of the meaning of Christmas.



So this advent season, I invite you to set aside a bit of time in your over scheduled days for some preparation. Let's embrace advent, the season of anticipation, of preparation, by engaging in a little spiritual retreat during this exuberant time.

A place to start if you are looking for advent resources is the Episcopal Church website (<https://www.episcopalchurch.org/lifelongformation/resources-for-advent/>). Here you have links to various guides for the season and activities from the meditative to the active. Numerous groups put out seasonal offerings, including Forward Movement and Episcopal Relief and Development. One of my favorites is the book, *Dog in the Manger*, available from Forward Movement, which provides humor with seasonal reflections. Whichever method you choose, please take a bit of time this advent season to settle, reflect and prepare your heart.

Peace,
Lynette
6

Adviento: Una Temporada de Preparación Aquí en los Estados Unidos, el Día de Acción de Gracias marca el comienzo de la temporada navideña, llena de familia, amistades y diversión. Sin embargo, toda esa convivencia también puede traer desafíos: llevarse bien con los familiares, comprar regalos, preparar las comidas festivas, viajar o recibir visitas, sin mencionar todos los eventos adicionales que suceden en esta breve temporada. Todo este ajetreo puede generar agotamiento y estrés, y fácilmente podemos perder de vista el verdadero sentido de la Navidad.

Así que, en este tiempo de Adviento, te invito a apartar un poco de tiempo en tus días tan ocupados para prepararte. Abracemos el Adviento, la temporada de anticipación y preparación, participando en un pequeño retiro espiritual durante esta época tan llena de energía.

Un buen lugar para comenzar, si estás buscando recursos para el Adviento, es el sitio web de la Iglesia Episcopal (<https://www.episcopalchurch.org/lifelongformation/resources-for-advent/>). Ahí encontrarás enlaces a diferentes guías para la temporada y actividades que van desde lo meditativo hasta lo activo. Numerosos grupos ofrecen recursos para esta época, incluyendo Forward Movement y Episcopal Relief and Development. Uno de mis favoritos es el libro *Dog in the Manger*, disponible en Forward Movement, que combina humor con reflexiones de temporada. El método que elijas no importa; lo importante es tomarte un momento en este tiempo de Adviento para tranquilizarte, reflexionar y preparar tu corazón.

Paz,
Lynette

Singing Our Way into New Creation

In the last few newsletters, we have lingered with stillness and with the living, branching language of music. We have listened for God in silence and in the slow growth of song. This time, I'd like to ask a simple, deeper question:

What happens *in us* when we sing?

We all know what happens around us: the organ sounds, the choir leads, the congregation rises, the hymn begins. But something fuller, quieter and more mysterious is happening inside our hearts and minds when we join our voices together. It is this inner work of singing that our ordinary, hurried days rarely ask of us - and that worship gently invites us to practice.

Two Ways of Seeing and Hearing

The neuroscientist Iain McGilchrist describes how our two brain hemispheres attend to the world in different but complementary ways. One is like our hands—precise, grasping, good at handling details. The other is more like the heart /the whole body—holding the big picture, sensing the atmosphere in a room, staying connected to what matters most. Both are God-given; what matters is which one leads, and which one serves.

One way of attention - linked with the left hemisphere - is narrow, focused, and efficient. It analyzes, sorts, and manages. It likes clear lines and firm answers. In church, this is the part of us that reads the bulletin, counts the beats, tracks where we are in the verse. It is genuinely helpful. But on its own, it struggles to see the whole. It tends to freeze things in place, to treat living reality as if it were just marks on a page. It wants to be right, and once it has a map, it is reluctant to admit that the landscape might be wider than it thought. It has trouble moving with time; it would prefer the music to stay still so it can be examined.

The other way of attention - linked with the right hemisphere - is wide, open, and relational. It notices the whole before the parts. It hears tone and gesture, feels the “shape” of a phrase, senses the mood of the gathered community. It lives in time, feeling the flow of a line of music or a moment of prayer as it unfolds. It is



Cantando Nuestro Camino hacia la Nueva Creación

En los últimos boletines, hemos permanecido en la quietud y en el lenguaje vivo y ramificado de la música. Hemos escuchado a Dios en el silencio y en el crecimiento lento del canto. Esta vez, me gustaría hacer una pregunta sencilla y más profunda:

¿Qué sucede dentro de nosotros cuando cantamos?

Todos sabemos lo que ocurre a nuestro alrededor: suena el órgano, el coro dirige, la congregación se pone de pie, comienza el himno. Pero algo más pleno, más silencioso y más misterioso está sucediendo dentro de nuestros corazones y mentes cuando unimos nuestras voces. Es ese trabajo interior del canto lo que nuestros días apresurados y ordinarios rara vez nos piden... y lo que la adoración nos invita, con suavidad, a practicar.

Dos Maneras de Ver y Escuchar

El neurocientífico Iain McGilchrist describe cómo nuestros dos hemisferios cerebrales atienden al mundo de maneras distintas pero complementarias. Uno es como nuestras manos: preciso, hábil, bueno para manejar detalles. El otro es más como el corazón o el cuerpo entero: capaz de sostener la imagen completa, de sentir la atmósfera en un lugar, de mantenerse conectado con lo que realmente importa. Ambos son dones de Dios; lo que importa es cuál guía y cuál sirve.

Una forma de atención —vinculada al hemisferio izquierdo— es estrecha, enfocada y eficiente. Analiza, clasifica y gestiona. Le gustan las líneas claras y las respuestas firmes. En la iglesia, esta es la parte de nosotros que lee el boletín, cuenta los tiempos, sigue en qué parte del verso vamos. Es verdaderamente útil. Pero por sí sola, tiene dificultad para ver el todo. Tiende a congelar las cosas, a tratar la realidad viva como si fueran solo marcas en una página. Quiere tener la razón, y una vez que tiene un mapa, le cuesta admitir que el paisaje puede ser más amplio de lo que pensaba. Le cuesta moverse con el tiempo; preferiría que la música se quedara quieta para poder examinarla.

La otra forma de atención —vinculada al hemisferio

attuned to metaphor, mystery, and presence. In the language of faith, this is closer to the “heart”—the part of us that can perceive God, receive others, and hold complexity without needing to control it.

In church life, we can feel the difference. It is the difference between staring only at your line in the music, as opposed to listening for the whole unfolding experience as it surrounds us. The first is mostly the “hands” at work; the second is the “heart and body” guiding the hands, so that what we sing becomes a shared act of worship rather than just a task to complete. McGilchrist warns that our culture often lets the “hands” try to run everything, so that the part of us that grasps and measures ends up forgetting the larger life it is meant to serve.

Singing offers us a chance to set this right again. When we sing, the detailed, managing part of our mind does not disappear—we still read, count, and coordinate—but it is placed back in service to the wider, more spacious way of seeing. We feel the shared breath, the rise and fall of the melody, the sound of other voices around us. Our attention shifts from “How am I doing?” to “What are we receiving and making together?”

In that shift, something akin to repentance begins; not as guilt, but as a re-ordering of our perception. The part of us that needs to grasp and to be right is gently asked to serve the part that can trust, receive, and adore. Our minds are not thrown away; they are renewed and re-aligned so that we can enter more fully into the living presence of Christ here and now.

Be Transformed by the Renewing of Your Mind

Scripture speaks often of this deep inner turning.

- “Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your minds...” (Romans 12:2)
- “Therefore if anyone be in Christ, they are a new creature: old things are passed away; behold, all things are become new.” (2 Corinthians 5:17).
- “Let the word of Christ dwell in you richly... with gratitude in your hearts, singing psalms, hymns, and spiritual songs to God” (Colossians 3:16).

The “renewing of the mind” and the “new creation” are not just about what we think; they are about how we

derecho— es amplia, abierta y relacional. Nota el todo antes que las partes. Escucha el tono y el gesto, siente la “forma” de una frase, percibe el ánimo de la comunidad reunida. Vive en el tiempo, sintiendo el fluir de una línea musical o de un momento de oración conforme se despliega. Está atenta a la metáfora, al misterio y a la presencia. En el lenguaje de la fe, está más cerca del “corazón”: esa parte de nosotros que puede percibir a Dios, recibir a otros y sostener la complejidad sin necesidad de controlarla.

En la vida de iglesia, podemos sentir la diferencia. Es la diferencia entre mirar únicamente tu propia línea en la música y escuchar toda la experiencia que se desarrolla a tu alrededor. Lo primero es principalmente el “lado de las manos”; lo segundo es el “corazón y cuerpo” guiando a las manos, para que lo que cantamos se convierta en un acto compartido de adoración y no solo en una tarea más. McGilchrist advierte que nuestra cultura a menudo deja que las “manos” intenten dirigirlo todo, de modo que la parte que agarra y mide termina olvidando la vida más grande a la que debería servir.

El canto nos ofrece la oportunidad de corregir ese desbalance. Cuando cantamos, la parte detallada y organizadora de nuestra mente no desaparece — seguimos leyendo, contando y coordinando—, pero vuelve a ponerse al servicio de una manera más amplia y generosa de ver. Sentimos el aliento compartido, el subir y bajar de la melodía, el sonido de otras voces. La atención se desplaza de “¿Cómo lo estoy haciendo?” a “¿Qué estamos recibiendo y creando juntos?”

En ese cambio, comienza algo parecido al arrepentimiento; no como culpa, sino como un reordenamiento de nuestra percepción. La parte que quiere aferrarse y tener la razón es invitada, suavemente, a servir a la parte que puede confiar, recibir y adorar. Nuestra mente no se desecha; se renueva y se realinea para que podamos entrar más plenamente en la presencia viva de Cristo, aquí y ahora.

Trasformados por la Renovación de Nuestra Mente

La Escritura habla con frecuencia de este giro interior profundo:

- “No se conformen a este mundo, sino transfórmen-se mediante la renovación de su mente...” (Romanos 12:2)

receive and respond - about what “dwells in us richly”, about breathing and singing and living in Christ.

When we sing in worship, we are not just decorating the service. We are practicing a different way of being. We are letting Christ reshape our attention:

- from scattered to gathered,
- from self-absorbed to shared,
- from treating the world as a set of objects to manage, to receiving it as a gift to praise, hold and tend.

Bit by bit, Sunday after Sunday, our minds are renewed - not just by sermons and prayers, but by the way our whole selves participate in song.

The Place Where God is Born in the Soul

The Christian mystics speak of this inner transformation in vivid ways. Meister Eckhart writes of the place in us where God is always longing to be born. Teresa of Ávila describes the soul as an “interior castle” with many rooms, where Christ waits to meet us more deeply.

When we sing, we offer God a very concrete doorway into that interior space. We lend God our lungs, tongues, and vocal cords. We let the Spirit pray in us with breath and pitch and rhythm. Our thoughts do not disappear, but they are no longer in charge; they are carried along on a larger current of praise.

In this sense, every hymn is a small school of prayer. Each time we sing, we are learning - physically, emotionally, spiritually - how to be more spacious inside, more attuned to Christ’s presence, more willing to be re-created from the inside out.

An Invitation to Sing. An Invitation to Notice.

So what does all this mean for us, practically, as we gather in this Advent and Christmas season?

It means that when you choose to sing, even softly and uncertainly, you are doing something far more than “providing music.” You are offering your attention, your breath, your body to the renewing work of God. You are stepping, for a few minutes, out of the thin, efficient attention of everyday life and into a richer, more spacious way of seeing.

- “Si alguno está en Cristo, nueva criatura es: las cosas viejas pasaron; he aquí, todas son hechas nuevas.” (2 Corintios 5:17)
- “Que la palabra de Cristo habite en ustedes con toda su riqueza... cantando salmos, himnos y cantos espirituales a Dios con gratitud en sus corazones.” (Colosenses 3:16)

La “renovación de la mente” y la “nueva creación” no se tratan solo de lo que pensamos; se tratan de cómo recibimos y respondemos: de lo que “habita en nosotros con abundancia”, de respirar, cantar y vivir en Cristo.

Cuando cantamos en la adoración, no estamos decorando el servicio. Estamos practicando una forma distinta de ser. Estamos dejando que Cristo reoriente nuestra atención:

de dispersa a reunida,
de centrada en uno mismo a compartida,
de tratar al mundo como algo que se maneja, a recibirlo como un don para alabar, cuidar y sostener.

Poco a poco, domingo tras domingo, nuestra mente se renueva—no solo por los sermones y las oraciones, sino por la manera en que todo nuestro ser participa en el canto.

EL LUGAR DONDE DIOS NACE EN EL ALMA

Los místicos cristianos hablan de esta transformación interior con imágenes vívidas. Meister Eckhart habla del lugar en nosotros donde Dios siempre anhela nacer. Teresa de Ávila describe el alma como un “castillo interior” con muchas moradas, donde Cristo nos espera para encontrarse con nosotros más profundamente.

Cuando cantamos, le ofrecemos a Dios una puerta concreta hacia ese espacio interior. Le prestamos nuestros pulmones, lenguas y cuerdas vocales. Permitimos que el Espíritu ore en nosotros con aliento, tono y ritmo. Nuestros pensamientos no desaparecen, pero dejan de estar al mando; son llevados por una corriente más grande de alabanza.

En este sentido, cada himno es una pequeña escuela de oración. Cada vez que cantamos, estamos aprendiendo—física, emocional y espiritualmente—cómo ser más espaciosos por dentro, más atentos a la presencia de Cristo, más dispuestos a ser recreados desde adentro hacia afuera.

I invite you, as you sing during this coming Advent season, **to be curious about *how* you sing:**

- Notice the silence just before the music begins.
- Feel the shared breath we take together.
- Listen not only to your own voice, but to those around you—and to the spaces between the notes.
- Let the words and melodies move from the page into your heart, your body, your whole awareness, into the flow of the lineage of Christianity that holds and sustains us.

In doing so, you are joining the “pursuit of possibility” that is at the heart of music and of faith. You are allowing the Spirit to ramify through your life like branches through a tree, like breath through the body of Christ. You are renewing your minds to become more and more like Christ - and thus transforming the world.

May our singing this season be more than sound, more than habit,

May it resound with hearts filled with love and adoration.

May it reflect Christ’s nurturing renewal of our attention, a renewing of our minds,

A very real participation in the new creation God is bringing to birth in us and in all the world.

Jack Barben



Una Invitación a Cantar. Una Invitación a Notar.

¿Qué significa todo esto para nosotros, en la práctica, al reunirnos en esta temporada de Adviento y Navidad?

Significa que cuando eliges cantar, incluso suavemente o con inseguridad, estás haciendo algo mucho más profundo que “poner música”. Estás ofreciendo tu atención, tu aliento y tu cuerpo a la obra renovadora de Dios. Estás saliendo, por unos minutos, de la atención delgada y eficiente de la vida cotidiana hacia una forma más rica y amplia de ver.

Te invito, mientras cantes en este Adviento, a tener curiosidad sobre *cómo* cantas:

- Nota el silencio justo antes de que comience la música.
- Siente el aliento compartido que tomamos juntos.
- Escucha no solo tu propia voz, sino también las que te rodean—y los espacios entre las notas.
- Deja que las palabras y melodías pasen de la página a tu corazón, a tu cuerpo, a toda tu conciencia, hacia el fluir del linaje cristiano que nos sostiene.

Al hacerlo, te unes a la “búsqueda de posibilidad” que está en el corazón de la música y de la fe. Permites que el Espíritu se expanda en tu vida como ramas en un árbol, como aliento en el cuerpo de Cristo. Renuevas tu mente para ser más como Cristo—y así transformar el mundo.

Que nuestro canto en esta temporada sea más que sonido, más que costumbre,

Que resuene con corazones llenos de amor y adoración. Que refleje la renovación amorosa con la que Cristo forma nuestra atención, la renovación de nuestra mente, Una participación muy real en la nueva creación que Dios está dando a luz en nosotros y en todo el mundo.

Jack Barben

Children and Youth ~ Ministerio de Niños y Niñas

Joyously, I say that I am so glad to be back at St. Luke's – San Lucas. Ken and I have a baby granddaughter, Ellamae, Michaela and Ethan's new baby. I was so privileged to be a part of Ellamae's first month of life and share that experience with her parents. So, thank you to all of you who continued to help with Children's Ministries' work in my absence



Con mucha alegría digo que me da un enorme gusto estar de regreso en St. Luke's – San Lucas. Ken y yo tenemos una nueva nietecita, Ellamae, la bebé de Michaela y Ethan. Tuve el privilegio de acompañar el primer mes de vida de Ellamae y compartir esa experiencia con sus papás. Así que gracias a todos los que continuaron apoyando el trabajo de los Ministerios de Niños durante mi ausencia.

I want to share with you some upcoming events that are on the calendar for Children's and Youth Ministries:

Sunday, December 14th – Our nursery attendant, Hailey, is expecting a baby boy, due January 19th. We are very excited to welcome Hailey's new family member into our St. Luke's – San Lucas community, and we plan to hold a baby shower during coffee hour on December 14th. More information is coming about what she and the baby will need.

Wednesday, December 17th, 4:30 pm– 6:30 pm - Gingerbread and cookie decorating. Families, children, and youth are invited. Dinner is included.

Christmas Eve, December 24th, 4:00 pm Christmas pageant. Like last year, this is a grab-a-costume-and-participate event for both adults and children. I promise that this will be a lot of fun.

Once again, I am blessed to be back in the community I care so deeply for, and I am grateful to all of you.

Blessings,
Susan Dale

Quiero compartir con ustedes algunos eventos próximos que ya están en el calendario para los Ministerios de Niños y de Jóvenes:

Domingo 14 de diciembre – Nuestra encargada de la guardería, Hailey, espera un bebé niño para el 19 de enero. Estamos muy emocionados de darle la bienvenida a este nuevo integrante de la familia de St. Luke's – San Lucas, y planeamos tener un baby shower durante la hora del café el 14 de diciembre. Pronto les daremos más información sobre lo que ella y el bebé necesitarán.

Miércoles 17 de diciembre, de 4:30 pm a 6:30 pm – Decoración de casitas de jengibre y galletas. Están invitadas las familias, los niños y los jóvenes. Incluye cena.

Nochebuena, 24 de diciembre, 4:00 pm – Pastorela navideña. Al igual que el año pasado, será un evento de "agarra un disfraz y participa" tanto para adultos como para niños. Les prometo que será muy divertido.

Una vez más, me siento bendecida de estar de regreso en esta comunidad a la que quiero tan profundamente, y estoy agradecida con todos ustedes.

Bendiciones,
Susan Dale

From Our Interim Missioner for Tweens and Teens

November offers a natural pause in the rhythms of the year---a season that invites quiet reflection, softening into rest, and a moment to simply breathe. Between the energy of early fall and the approaching busyness of the holidays, this time encourages us to return to what makes us feel grounded, supported, and held by God's love through every season.



Noviembre ofrece una pausa natural en los ritmos del año—una temporada que invita a la reflexión tranquila, a suavizar el paso hacia el descanso y a tomarnos un momento simplemente para respirar. Entre la energía del otoño temprano y el ajetreo que se acerca con las fiestas, este tiempo nos anima a volver a aquello que nos hace sentir enraizados, acompañados y sostenidos por el amor de Dios en cada estación.

Our gatherings this month have been gently shaped by this intention. We begin our time together with a few minutes of journaling, allowing hearts and minds to settle as we create a calm and supportive space. From that rooted place we share in creative activities and conversations and witness connections growing naturally.

As we look forward to Advent, we're excited to continue building on this foundation of presence and community. One special moment we are already looking forward to is Youth Night on Wednesday, December 17, when we will gather for Christmas cookie decorating and a gingerbread house contest. We hope our youth families and friends will join us for a sweet and spirit filled celebration!

Kerry Gulbranson

Nuestras reuniones de este mes han sido moldeadas suavemente por esta intención. Comenzamos nuestro tiempo juntos con unos minutos de escritura en el diario, permitiendo que el corazón y la mente se serenেন mientras creamos un espacio tranquilo y de apoyo. Desde ese lugar de arraigo compartimos actividades creativas y conversaciones, y vemos cómo las conexiones surgen de manera natural.

Al mirar hacia el Adviento, estamos emocionados de seguir construyendo sobre esta base de presencia y comunidad. Un momento especial que ya esperamos con alegría es la Noche Juvenil del miércoles 17 de diciembre, cuando nos reuniremos para decorar galletas navideñas y participar en un concurso de casas de jengibre. ¡Esperamos que nuestras familias y amistades de jóvenes se unan a nosotros para una celebración dulce y llena de espíritu!

Kerry Gulbranson



Pastoral Care/Cuidado Pastoral

What if you become seriously ill or incapacitated, or if you die suddenly, do you have a plan for your pets? To be sure your pets will be cared for, you must plan ahead.

Maybe you have asked a friend or relative. It is best to have a first choice and a backup caregiver. Maybe years ago they said yes. Things change, so check in often to make sure they are still able to take on that responsibility. It is also very important for you to give them the information and things they need to care for your pets.

The caregiver needs to have keys to your house and know where the pet supplies are. They need to know how many pets you have, what they look like, their names, and any special needs they have. Make a list, with a picture of the pet attached, for each pet that includes their age, any ongoing illnesses, any medications they take, the name and number of the veterinarian, what foods they like and when they are fed.

If you cannot find a caregiver, there are organizations that will take in pets whose owners are no longer able to care for them. Locally, The Humane Society for Southwest Washington and the Oregon Humane Society both have programs. Furry Friends has a program, but for cats only.

Whether you leave your pets in the care of friends, family or an organization, it is best to leave money for their care. There are several ways to set up money for your pets. A Pet Trust or Will requires legal assistance. A Pet Protection Agreement does not require legal assistance. A bank account in the caregiver's name is also an option. Pet care can be expensive: Figure out what their food, vet visits and medications will cost, and consider their life expectancy in determining how much to leave for a caregiver. If your pets will be cared for by an organization, they will let you know how much money they will need.

I have two cats and a dog. I have a Pet Trust. I have three people that have agreed to care for my pets when I no longer can. I have peace of mind knowing I have done my best to make sure my pets' future without me is taken care of.

Lee Wilson



¿Qué pasaría si te enfermaras gravemente o quedaras incapacitado, o si murieras de repente? ¿Tienes un plan para tus mascotas? Para asegurarte de que tus mascotas serán atendidas, es necesario planear con anticipación. Tal vez ya le pediste el favor a un amigo o familiar. Es mejor tener una primera opción y un cuidador de respaldo. Quizá hace años te dijeron que sí. Las cosas cambian, así que revisa con frecuencia para asegurarte de que todavía puedan asumir esa responsabilidad. También es muy importante darles la información y las cosas que necesitan para cuidar a tus mascotas.

El cuidador debe tener llaves de tu casa y saber dónde están los suministros de las mascotas. Debe saber cuántas mascotas tienes, cómo son, sus nombres y cualquier necesidad especial que tengan. Haz una lista, con una foto de cada mascota, que incluya su edad, cualquier enfermedad crónica, los medicamentos que toman, el nombre y número del veterinario, qué alimentos les gustan y a qué hora se les alimenta.

Si no puedes encontrar un cuidador, existen organizaciones que reciben mascotas cuyos dueños ya no pueden cuidarlas. Localmente, The Humane Society for Southwest Washington y la Oregon Humane Society tienen programas. Furry Friends también tiene un programa, pero solo para gatos. Ya sea que dejes a tus mascotas al cuidado de amigos, familiares u organizaciones, es mejor dejar dinero para su cuidado. Hay varias maneras de destinar fondos para tus mascotas. Un **Fideicomiso para Mascotas** o un **testamento** requiere asistencia legal. Un **Acuerdo de Protección de Mascotas** no requiere asistencia legal. Una cuenta bancaria a nombre del cuidador también es una opción. El cuidado de mascotas puede ser costoso; calcula el costo de su comida, visitas al veterinario y medicamentos, y considera su expectativa de vida para determinar cuánto dejar al cuidador. Si tus mascotas estarán bajo el cuidado de una organización, ellos te informarán cuánto dinero necesitan.

Yo tengo dos gatos y un perro. Tengo un Fideicomiso para Mascotas. Tengo tres personas que han aceptado cuidar de mis mascotas cuando yo ya no pueda hacerlo. Tengo la tranquilidad de saber que he hecho lo mejor posible para asegurarme de que el futuro de mis mascotas, sin mí, esté protegido.

Lee Wilson

Library Corner/ Rincón de la Biblioteca

The Autobiography of Malcolm X (550 pages) is a compelling narrative that chronicles the life of one of the most influential figures of the 20th century. Co-authored by Malcolm X and Alex Haley, this autobiography delves deep into Malcolm X's journey from a troubled youth to a prominent leader in the civil rights movement.

The book is divided into several sections, each detailing different phases of Malcolm X's life. From his early years marked by crime and incarceration to his conversion to Islam and rise as a powerful orator and advocate for Black empowerment, the autobiography provides an unflinching look at his evolution. One of the most striking aspects of the book is Malcolm X's candidness about his past mistakes and his relentless pursuit of knowledge and self-improvement.

Malcolm X's narrative is not just a personal story but also a reflection of the broader struggles faced by African Americans during his time. His insights into race relations, systemic oppression, and the quest for justice are as relevant today as they were when the book was first published in 1965. The autobiography also highlights his pilgrimage to Mecca, which profoundly changed his views on race and unity.

The writing captures the intensity of Malcolm X's experiences and the depth of his convictions. Malcolm X's journey from a life of crime to becoming a prominent leader is both inspiring and thought-provoking. His time in prison was a pivotal moment that led to his redemption and a profound shift in his beliefs.

Overall, *The Autobiography of Malcolm X* is a must-read for anyone interested in understanding the complexities of race, identity, and social justice in America. It is a testament to the enduring legacy of Malcolm X and his unwavering commitment to the fight for equality.

You can find this book in the "Personal Study" section of our library. Check it out!

Book review by Pamela Gunn.



La Autobiografía de Malcolm X (550 páginas) es una narrativa fascinante que relata la vida de una de las figuras más influyentes del siglo XX. Coescrita por Malcolm X y Alex Haley, esta autobiografía profundiza en el viaje de Malcolm X desde una juventud problemática hasta convertirse en un líder destacado del movimiento por los derechos civiles.

El libro está dividido en varias secciones, cada una detallando diferentes etapas de la vida de Malcolm X. Desde sus primeros años marcados por el crimen y la encarcelación, hasta su conversión al islam y su ascenso como un poderoso orador y defensor del empoderamiento afroamericano, la autobiografía ofrece una mirada franca a su evolución. Uno de los aspectos más impactantes del libro es la sinceridad con la que Malcolm X habla de sus errores pasados y su incansable búsqueda de conocimiento y superación personal.

La narrativa de Malcolm X no es solo una historia personal, sino también un reflejo de las luchas más amplias que enfrentaban los afroamericanos en su época. Sus reflexiones sobre las relaciones raciales, la opresión sistémica y la búsqueda de justicia siguen siendo tan relevantes hoy como lo eran cuando el libro fue publicado por primera vez en 1965. La autobiografía también destaca su peregrinación a La Meca, la cual transformó profundamente sus opiniones sobre la raza y la unidad.

La escritura captura la intensidad de las experiencias de Malcolm X y la profundidad de sus convicciones. Su camino desde una vida delictiva hasta convertirse en un líder prominente es inspirador y revelador. Su tiempo en prisión fue un momento crucial que lo llevó a la redención y a un cambio profundo en sus creencias.

En general, *La Autobiografía de Malcolm X* es una lectura imprescindible para cualquiera interesado en comprender las complejidades de la raza, la identidad y la justicia social en Estados Unidos. Es un testimonio del legado perdurable de Malcolm X y de su firme compromiso con la lucha por la igualdad.

Puedes encontrar este libro en la sección "Estudio Personal" de nuestra biblioteca. ¡Échale un vistazo!

Reseña del libro por Pamela Gunn.

Ministries in Action/ Ministerios en Acción

We are a bilingual (English and Spanish) congregation. And some of our ministries are conducted in one language or the other. However, any church member, regardless of language preference, is always invited to join any of these church activities. Your presence can help us grow a deeper understanding of our diversity, welcoming spirit and radical inclusivity.

Coffee Hour

Thank you to all who have volunteered to host Coffee Hour. If you would like to sign up, the schedule is posted outside the kitchen door. Coffee Hour is a special time we all enjoy and it is nice to have a light treat with our coffee or tea after the service. It is a time to connect with our friends and welcome newcomers to our church. Please help us keep Coffee Hour alive by signing up to host one Sunday by yourself or with a friend or as part of a ministry team. Keeping things simple is encouraged. Some suggestions are four dozen cookies; or some cheese, crackers, and fruit. Gluten-free options are appreciated. Keep in mind it is not meant to be lunch. If you have questions, please contact Judy Morrison at (360) 798-6908.

Altar Flowers

The Altar Flower chart is posted in the Narthex for sign up. Questions: Carol Hiltz 360-597-3094 or Sandra Kimura 360-693-8518.

Little Pantry and Road Bags

Thank you for your generosity and assistance as we work to follow God's direction to feed the hungry. We are renovating our Little Pantry and need non-perishable food items for it, such as peanut butter, canned soup, etc. Please put them in the baskets in the Narthex. For our road bags, we need nut or trail mix packs, single-serving easy-open cans of protein and vegetables like Vienna sausages and green beans, and peanut butter or cheese sandwich cracker packs. Questions: sl2.deacon@gmail.com.

Communion Bread Ministry

If you'd like to bake communion bread, there's a sign up sheet in the Parish Hall. Eight small bread discs can be made by a simple recipe we supply.

Somos una congregación bilingüe (inglés y español), y algunos de nuestros ministerios se realizan en un idioma o el otro. Sin embargo, todo miembro, sin importar el idioma de preferencia, siempre está invitado a participar de todas las actividades. Su presencia nos ayuda con el mejor entendimiento de nuestra diversidad, espíritu de bienvenida e inclusividad radical.

La Hora del Café

Gracias a todos los que se han ofrecido como voluntarios para organizar la Hora del Café. Si desea inscribirse, el horario se publica fuera de la puerta de la cocina. La hora del café es un momento especial que todos disfrutamos y es agradable tomar un bocadillo ligero con nuestro café o té después del servicio. Es un momento para conectarnos con nuestros amigos y dar la bienvenida a los recién llegados a nuestra iglesia. Por favor, ayúdanos a mantener viva la Hora del Café inscribiéndote para ser anfitrión un domingo solo o con un amigo o como parte de un equipo ministerial. Se fomenta la simplificación de las cosas. Algunas sugerencias son cuatro docenas de galletas; o un poco de queso, galletas saladas y fruta. Las opciones sin gluten son apreciadas. Tenga en cuenta que no está destinado a ser el almuerzo. Si tiene preguntas, comuníquese con Judy Morrison al (360) 798-6908.

Flores De Altar

La carta floral del altar está publicada en el nártex para registrarse. Preguntas: Carol Hiltz 360-597-3094 o Sandra Kimura 360-693-8518

Pequeña despensa y bolsas para el camino

Estamos renovando nuestra pequeña despensa y necesitamos alimentos no perecederos para ella, como mantequilla de maní, sopa enlatada, etc. Por favor, póngalos en las cestas del nártex. Para nuestras bolsas para el camino, necesitamos paquetes de nueces o mezclas de frutos secos, latas individuales de proteínas y verduras de fácil apertura como salchichas de Viena y paquetes de sándwiches de mantequilla de maní o queso. Preguntas: sl2.deacon@gmail.com.

Ministerio del Pan para la Comunión

Si quieres hornear pan de comunión, hay un registro en el Nártex. Se pueden hacer ocho pequeños discos de pan con una receta simple que suministramos.

Ministries in Action (Continued)~ Ministerios en Acción (Continúa)

Joan Wilson Prayer Shawl Guild

Please join us to knit prayer shawls and lap blankets for those in our community struggling with health or loss. We also make Anglican prayer beads. We have a new meeting time, every second Thursday of the month from 1:00-3:00 pm. Our next meetings will be December 11 and January 8. For more information, please contact MaryAnn D'Angelo at 360-609-4798.

Pastoral Care

Pastoral Care Ministries focus on the spiritual presence, prayer, and practical assistance needed by the members of the parish. These services are offered by both laity and clergy and are intended for parishioners in need, including those who are elderly, physically disabled, suffering, emotionally distressed, isolated, and distraught. We emphasize relational interactions with those in need with the goal of creating a sense of belonging for those to whom we minister. Our Pastoral Care Committee normally meets on the first Wednesday of each month from 1:30 - 3:00 pm in the Children's Chapel. Our next meetings will be December 3 and January 7. Contact Gail Bauhs at (360) 521-9340 or Judy Morrison at (360) 798-6908 for more information.

Thursday Crew

The 'crew' meets each Thursday morning from 8:00 am-12:00 pm. The goal is to address facility maintenance and improvements. Please join us for coffee, doughnuts, and a shared work experience. For more information, contact Bob at 360-597-3094.

Meal Makers (M&Ms)

We will be providing our monthly Shelter Meal on the assigned dates in the calendar. ***Please, check the calendar for the dates.*** If you would like to provide a dish, e.g. main, side, salad, dessert, for the people staying at St. Paul's, please email me at mellowken@msn.com.

Cofradía de Chales de Oración Joan Wilson

Únase a nosotros para tejer chales de oración y mantas de regazo para aquellos en nuestra comunidad que luchan con la salud o la pérdida. También hacemos cuentas de oración anglicanas. Tenemos un nuevo horario de reunión, cada segundo jueves del mes de 1:00 a 3:00 pm. Nuestra próxima reunión será el 11 de diciembre y 8 de enero. Para obtener más información, comuníquese con MaryAnn D'Angelo al 360-609-4798.

Cuidado Pastoral

Los Ministerios de Cuidado Pastoral se enfocan en la presencia espiritual, la oración y la asistencia práctica que necesitan los miembros de la parroquia. Estos servicios son ofrecidos tanto por laicos como por clérigos y están destinados a los feligreses necesitados, incluidos los ancianos, los discapacitados físicos, los que sufren, los que están emocionalmente angustiados, los que están aislados y los que están angustiados. Enfatizamos las interacciones relacionales con aquellos necesitados con el objetivo de crear un sentido de pertenencia para aquellos a quienes ministramos. Nuestro Comité de Cuidado Pastoral normalmente se reúne el primer miércoles de cada mes de 1:30 a 3:00 pm en la Capilla de los Niños. Nuestra próxima reunión será el 3 de diciembre y 7 de enero. Comuníquese con Gail Bauhs al (360) 521-9340 o Judy Morrison al (360) 798-6908 para obtener más información.

Equipo de Trabajo de los jueves

Nos reunimos los jueves por la mañana de 8:00 am a 12:00 pm. El objetivo es abordar el mantenimiento y las mejoras de las instalaciones. Únase a nosotros para tomar café, donas y vivir una experiencia laboral compartida. Para obtener más información, comuníquese con Bob al 360-597-3094.

Preparadores de Comida (M&Ms)

Proporcionaremos nuestra comida mensual de refugio en las fechas asignadas en el calendario. ***Por favor, consulte el calendario para conocer las fechas.*** Si desea proporcionar un plato, por ejemplo, plato principal, guarnición, ensalada, postre, para las personas que se alojan en St. Paul's, envíeme un correo electrónico a mellowken@msn.com.

Ministries in Action (Continued)~ Ministerios en Acción (Continúa)

Helping Hands

In a workroom in the basement, a small group meet once a week to sew outfits in sizes 2-8 for children in need. In 2022, the group sewed 766 garments, up from 535 in 2021, even with some time off for Covid. The outfits are donated to Share Vancouver at their center on Andresen for their homeless clients. All garments are made with donated fabric so if any of you have any fabric, especially knits for shirts, or flannel, we will take it. We also welcome volunteers to help. If you are an experienced sewer, you are welcome to join us. Some sew at home and bring in the garments already completed. If you prefer company, we meet on **Tuesdays from 10:00 am to 1:00 pm**. We are so grateful for the congregation's support in this ministry. We currently need donations of knits for t-shirts, flannel for pajamas and wovens for pants and shorts.

Book Clubs

Book Clubs meet on Tuesday and Wednesday mornings at 10:00 am in the library. For questions, please contact Deacon Lynette at sl2.deacon@gmail.com.

Morning Prayer

Morning prayer is offered on Tuesday and Thursday mornings at 9:00 am, both online and in the Children's Chapel. For questions, please contact Deacon Lynette at sl2.deacon@gmail.com. This half-hour service of prayer and reflection is an excellent way to start the day. In person, we are found in the Children's Chapel. On zoom, we are at: <https://us02web.zoom.us/j/86054003359>. For any questions, please contact Deacon Lynette at sl2.deacon@gmail.com.

Bible Study and Healing Service

Bible Study meets on Wednesdays, 11:00 am to 12:00 pm in the Children's Chapel and on Zoom: <https://us02web.zoom.us/j/87370288260>. Join us as we read and discuss the Book of Psalms, ancient words that speak of doubt and trust, fear and rage, thanksgiving, praise, and hope; words that Jesus prayed, that we pray every Sunday. For any questions, please contact Carol Anne Padgett, 253-355-3367. The Healing Service is from 12:00-1:00 pm.

Manos que ayudan

En una sala de trabajo en el sótano, un pequeño grupo se reúne una vez a la semana para coser trajes en tallas 2-8 para niños necesitados. En 2022, el grupo cosió 766 prendas, frente a 535 en 2021, incluso con algo de tiempo libre por Covid. Los trajes son donados a Share Vancouver en su centro en Andresen para sus clientes sin hogar. Todas las prendas están hechas con tela donada por lo que si alguno de ustedes tiene alguna tela, especialmente para camisas, o franela, la puede donar. También damos la bienvenida a voluntarios para ayudar. Algunas cosen en casa y traen las prendas ya terminadas. El grupo se reúne los **martes de 10:00 am a 1:00 pm**. Estamos muy agradecidos por el apoyo de la congregación en este ministerio. Actualmente necesitamos donaciones de tejidos de punto para camisetas, franelas para pijamas y tejidos tejidos para pantalones y shorts.

Clubes de lectura

Los clubes de lectura reuniéndose los martes y miércoles por la mañana a las 10 :00 am en la biblioteca. Si tiene preguntas, comuníquese con el Diácono Lynette al sl2.deacon@gmail.com.

La Oración Matutina

La Oración Matutina continúa los martes y jueves por la mañana, a las 9:00 am. Nos reunimos tanto en persona como en línea, así que no dudes en unirse a través de Zoom desde tu casa con un café en la mano. Este servicio de media hora de oración y reflexión es una excelente manera de comenzar el día. En persona, nos encontramos en la Capilla de los Niños. En zoom, estamos en: <https://us02web.zoom.us/j/86054003359>. Para cualquier pregunta, comuníquese con la Diácona Lynette en sl2.deacon@gmail.com.

Estudio Bíblico y Servicio de Sanación

El estudio bíblico se reúne los miércoles, de 11:00 am a 12:00 pm en la Capilla de los Niños y en Zoom: <https://us02web.zoom.us/j/87370288260>. Únase a nosotros mientras leemos y discutimos el Libro de los Salmos, palabras antiguas que hablan de duda y confianza, miedo y rabia, acción de gracias, alabanza y esperanza; palabras que Jesús oró, que oramos todos los domingos. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Carol Anne Padgett, 253-355-3367. El servicio de curación es de 12:00 am a 1:00 pm.

Ministries in Action (Continued) ~ Ministerios en Acción (Continúa)

Contemplative Service with Taizé

This service, based on Night Prayer from the New Zealand Prayer Book, combines poetic readings with Taizé music to provide a quiet, meditative space for prayer and healing. This service includes space for individual prayer and laying on of hands, if desired. The next service will be Friday, January 9 at 6:30 pm.

Women's Spirituality

Women's Spirituality will be held on the third Tuesday of the month from 1:00-3:00 pm in the Chapel of the Holy Spirit. Our next meetings will be December 16 and January 20. In December, we will be discussing chapters 5, 6 and 7 of *Reason for Hope*, by Jane Goodall. In January, we will discuss chapters 8, 9 and 10. A light lunch will be served. Please contact Mary Ann D'Angelo with any questions: 360-609-4798.

Forward Journey

Forward Journey is the bereavement support program here at St. Luke's ~ San Lucas Episcopal Church. Forward Journey provides a safe place for spiritual healing and community support regarding grief and loss, isolation and loneliness. We assist with helping participants find a path for moving forward. Our intent is to meet members at their personal stages of loss and to reach out to those in need. We meet on the fourth Thursday of every month from Noon to 2 pm in the church library. We begin our time together with prayer, we each bring a lunch and share conversation and camaraderie before we move into the planned program for the day. If you would like to talk to a member from Forward Journey - Please contact: our Parish Administrator, Kris Vanberg, at 360-696-0181.

W.H.A.T. Shelter

Thank you for your generous donations of homemaking and housekeeping supplies for the women transitioning into new homes. We still need the following:

\$25 gift cards for Target or Walmart

Servicio Contemplativo con Taizé

Este servicio, basado en la Oración de la Noche de la New Zealand Prayer Book, combina lecturas poéticas con música de Taizé para proporcionar un espacio tranquilo y meditativo para la oración y la curación. Este servicio incluye espacio para la oración individual y la imposición de manos, si se desea. El próximo servicio será el viernes 9 de Enero a las 6:30 pm.

Espiritualidad Femenina

La Espiritualidad de Mujeres se llevará a cabo el tercer martes de cada mes, de 1:00 a 3:00 pm, en la Capilla del Espíritu Santo. Nuestras próximas reuniones serán el 16 de diciembre y el 20 de enero. En diciembre, discutiremos los capítulos 5, 6 y 7 de *Reason for Hope*, de Jane Goodall. En enero, discutiremos los capítulos 8, 9 y 10. Se ofrecerá un almuerzo ligero. Para cualquier pregunta, por favor comunícate con Mary Ann D'Angelo al 360-609-4798.

Continuemos la Jornada

Forward Journey es el programa de apoyo al duelo aquí en la Iglesia Episcopal de San Lucas ~ San Lucas. Forward Journey proporciona un lugar seguro para la sanación espiritual y el apoyo de la comunidad con respecto al dolor y la pérdida, el aislamiento y la soledad. Ayudamos a los participantes a encontrar un camino para avanzar. Nuestra intención es encontrarnos con los miembros en sus etapas personales de pérdida y llegar a los necesitados. Nos reunimos el cuarto jueves de cada mes desde el mediodía hasta las 2 pm en la biblioteca de la iglesia. Comenzamos nuestro tiempo juntos con una oración, cada uno trae un almuerzo y compartimos conversación y camaradería antes de pasar al programa planeado para el día. Si desea hablar con un miembro de Forward Journey, comuníquese con: nuestro administrador parroquial, Kris Vanberg, al 360-696-0181.

Refugio W.H.A.T.

Gracias por sus generosas donaciones de suministros para el hogar y la limpieza para las mujeres que hacen la transición a un nuevo hogar. Necesitamos los siguientes elementos:

\$25 gift cards for Target or Walmart

Ministries in Action (Continued)~ Ministerios en Acción (Continúa)

R&R

There's nothing quite as nice as meeting up with friends at a local restaurant for breakfast. We meet on the third Wednesday of the month at the Peachtree Restaurant. The next R&R breakfast will be on Wednesday, November 19, at 8:30-10:30 am.

Friday Night Live!

The next Friday Night Live will be on January 23 in the Parish Hall. Please note a new start time of 5:30pm. The sign-up sheet is next to the kitchen door. We still need hosts for a few of the months and you can team up to make it more fun to host.

R&R

No hay nada tan agradable como reunirse con amigos en un restaurante local para desayunar. El próximo desayuno de R&R será el miércoles 19 de noviembre a las 8:30 am en el restaurante Peachtree.

Friday Night Live!

El próximo Friday Night Live será el 23 de enero en el Salón Parroquial. Tenga en cuenta que la nueva hora de inicio es a las 17:30 horas. La hoja de registro está al lado de la puerta de la cocina. Todavía necesitamos anfitriones durante algunos meses y puedes unirte para que sea más divertido ser anfitrión.

Birthdays / Cumpleaños

12/1	Andrew Alejandro	12/23	Tom Amies		Alexis Lopez Barboza
	Ruben Triana	12/24	Jesus Gil Perez	1/14	Isis Corona Plaza
12/2	Mary Maxon		Zamirah Diaz Martinez	1/15	Gimer Dzul Coot
	Berenice Perez Vasques		Erick Mondragon Martinez	1/17	Guadalupe Lopez Barboza
12/3	Robert Ayers	12/27	Anthony Cruz-Rodriguez	1/18	Darrell Williams
	Elizabeth Ruiz Reyes	12/28	Stephen Butler	1/19	Jazmin Corona Plaza
12/4	Sandra Kimura		Beth Femling	1/20	Linda Morse
12/5	Juan Mondragon Gomez	12/29	Maria Colohua Alayon		Leti Easton
	Valeria Gomez Vazquez	12/31	Alicia Munoz-Garrido	1/21	Janelle Fallan
	Geovanny Rosas-Riojas		Alejandra Carmona		Diana Berrelleza
12/6	Bertha Ramirez		Adriana Vazquez-Cabrera		Mireya Martinez
	Adela Conception Lopez				Cecilia Torres Perez
12/7	Juliana Vazquez	1/1	Carylin Orozco Vazquez		Jose Cootcelis
	Diasy Roa	1/3	Yasuhiko Kamakura		Hailey Orozco
12/8	Heidi Liann Gaona Barbosa		Allyson Ordaz	1/22	Shelby Kenoyer
12/9	Juan Pablo Tinoco-Vasquez		Mateo Gomez Cortez		Dariana Triana
	Diego Pulido	1/5	Manny Villaseñor	1/23	Erika Reyes Cruz
12/14	Maria Zepeda		Brian Martinez-Ornelas		Yareli Guzman Estada
	Luis Nolberto Torres Perez	1/6	Juanita Vernon		Aileen Silva
12/15	Agustina Cruz	1/7	Luciana Evangelisto	1/24	Alma Valencia Arreguin
	Emerson Tilford		Maria Sanchez-Moreno	1/25	Blanca Vazquez Fernandez
	Ian Tilford	1/8	Rev. Elise Astleford	1/26	Marcela Silva
12/18	Betty Barton		Leah Perez	1/28	Samuel Prado
	Jonathan Ivan Lopez Torres	1/10	Kris Lawless	1/29	Jim Frahm
12/19	Juan Garcia Solis		Gabriela Vazquez Chavez		Jorge Hernandez Ramirez
12/20	Filogonio Vazquez-Lopez		Kairo Ramirez Berrelleza		Alan Carrasco-Munoz
	Juan Alejandro Zaragoza Torres		Alexander Munoz Perez		Emily Martinez
12/21	Glicerio Zurita	1/12	Adela Zaragoza Varona	1/30	Carlos Viernes
12/22	Norma Murillo		Julio Quintana	1/31	Pete Melhuish
	Esmeralda Zaragoza		Adeia Varona		Ernesto Zurita
			Diana Clarisa Hernandez		Geiry Villaseñor



Celebrate Christmas with us

St. Luke's ~ San Lucas Episcopal Church

Our Lady of Guadalupe Service, December 12

- 5:00 pm (Spanish)

Christmas Eve, December 24

- 4:00 pm Bilingual Children's Pageant
(English & Spanish)
- 7:00 pm Christmas Eve Service (English)

Lessons & Carols, December 28, 2025

- 11:00 am Bilingual Service (English & Spanish)
Be ready to sing your favorite Christmas Carols!



426 E Fourth Plain Blvd. Vancouver, WA 98663 (360) 696-0181
www.stllukessanlucas.orgSL2.mainoffice@gmail.com



ST. LUKE'S YOUTH

Christmas Cookie and Gingerbread House *Decorating Party*



4:30-6:30 PM WEDNESDAY

17 DECEMBER | 2025



WE'LL SHARE A MEAL, WARM CIDER,
COOKIE DECORATING, A GINGERBREAD
HOUSE CONTEST, COMMUNITY, AND
FESTIVE FUN!

ST. LUKE'S/SAN LUCAS EPISCOPAL CHURCH
426 E 4TH PLAIN BLVD

December 2025 Calendar

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1	2	3	4	5	6
		Morning Prayer 9 am Book Club 10 am	Book Club 10 am Bible Study 11 am Healing Service 12 pm Pastoral Care 1:30-3 pm Handbell Choir Rehearsal 6-6:45 pm Choir Rehearsal 7-8:30 pm	Thursday Crew 8 am –12 pm Morning Prayer 9 am		
7	8	9	10	11	12	13
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 12:30 pm		Morning Prayer 9 am Book Club 10 am	Book Club 10 am Bible Study 11 am Healing Service 12 pm Handbell Choir Rehearsal 6-6:45 pm Choir Rehearsal 7-8:30 pm	Thursday Crew 8 am –12 pm Morning Prayer 9 am Joan Wilson Prayer Shawl Guild 1-3 pm	Our Lady of Guadalupe Service 5 pm M&M Shelter Meal 5:30-6:30 pm	
14	15	16	17	18	19	20
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 12:30 pm Voice Recital 4-6 pm		Morning Prayer 9 am Book Club 10 am Women's Spirituality 1-3 pm	R&R Retirees Breakfast 8:30-10:30 am Book Club 10 am Bible Study 11 am Healing Service 12 pm Youth Night 4:30-6:30 pm Handbell Choir Rehearsal 6-6:45 pm Choir Rehearsal 7-8:30 pm	Morning Prayer 9 am Thursday Crew 8 am –12 pm		Vancouver Folk Singers 1-4 pm
21	22	23	24	25	26	27
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 12:30 pm		Morning Prayer 9 am Book Club 10 am	Bilingual Children's Pageant 4 pm Christmas Eve English Service 7 pm	Christmas Day Office Closed	Office Closed	
28	29	30	31			
Lessons & Carols 11 am	Office Closed	Office Closed	Office Closed			

Office Hours: 9:00 am to 5:00 pm Monday-Friday; closed 12:00-1:00 pm for lunch. Office will be closed December 25-January 2.

January 2026 Calendar

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1	2	3
				New Year's Day Office Closed	Office Closed	
4	5	6	7	8	9	10
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 12:30 pm		Morning Prayer 9 am Book Club 10 am	Book Club 10 am Bible Study 11 am Healing Service 12 pm Pastoral Care 1:30-3 pm Handbell Choir Rehearsal 6-6:45 pm Choir Rehearsal 7-8:30 pm	Thursday Crew 8 am –12 pm Morning Prayer 9 am Joan Wilson Prayer Shawl Guild 1-3 pm	Taizé Service 6:30 pm	Celebration of Life for Patrick Lanegan 11 am
11	12	13	14	15	16	17
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 12:30 pm		Morning Prayer 9 am Book Club 10 am	Book Club 10 am Bible Study 11 am Healing Service 12 pm Handbell Choir Rehearsal 6-6:45 pm Choir Rehearsal 7-8:30 pm	Thursday Crew 8 am –12 pm Morning Prayer 9 am	M&M Shelter Meal 5:30-6:30 pm	Vancouver Folk Singers 1-4 pm
18	19	20	21	22	23	24
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 12:30 pm		Morning Prayer 9 am Book Club 10 am Women's Spirituality 1-3 pm	R&R Retirees Breakfast 8:30-10:30 am Book Club 10 am Bible Study 11 am Healing Service 12 pm Handbell Choir Rehearsal 6-6:45 pm Choir Rehearsal 7-8:30 pm	Thursday Crew 8 am –12 pm Morning Prayer 9 am	Friday Night Live 5:30-8:30 pm	
25	26	27	28	29	30	31
		Morning Prayer 9 am Book Club 10 am	Book Club 10 am Bible Study 11 am Healing Service 12 pm Handbell Choir Rehearsal 6-6:45 pm Choir Rehearsal 7-8:30 pm	Thursday Crew 8 am –12 pm Morning Prayer 9 am		

The Messenger/El Mensajero

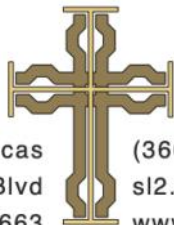
Prepared by:

St. Luke's - San Lucas Episcopal Church

426 East Fourth Plain Boulevard

Vancouver, WA 98663

RETURN SERVICE REQUESTED



St Luke's ~ San Lucas

426 E 4th Plain Blvd

Vancouver, WA 98663

(360) 696-0181

sl2.mainoffice@gmail.com

www.StLukesSanLucas.org

facebook.com/StLukesVancouver

youtube.com/@St.Lukes-SanLucasEpiscopal6478/streams

St. Luke's - San Lucas Episcopal Church Clergy and Staff

The Rev. Alfredo Feregrino, Priest-in-Charge

The Rev. Amy Cox, Associate Priest

The Rev. Don Greenwood, Associate Priest

The Rev. Elise Astleford, Associate Priest

The Rev. Lynette Poulton Kamakura, Deacon

Jack Barben, Music Director

Susan Dale, Children's Ministries

Rosa Perez, Youth Leader

Kerry Gulbranson, Interim Missioner, Tweens & Teens

Janet Butler, Assistant Treasurer

Kris Vanberg, Parish Administrator

Jennifer Cole, Office Volunteer

Vestry/Junta Parroquial

John Mathieu, Junior Warden

Len Bauhs

Hannah Femling

Kathryne Kieser

John Mathieu

Mary Maxon

Greg Sabin

Rosa Perez Santos

Diane Smith

Beth Wood

Tom Amies, Clerk to the Vestry

Kathy Gallaher, ex officio

Ken Dale, Financial Controller